

ВИСНОВОК

ЕКСПЕРТНОЇ КОМІСІЇ

про результати проведення акредитаційної експертизи
щодо провадження освітньої діяльності

Львівського державного університету безпеки життєдіяльності

у сфері вищої освіти,
пов'язаної з підготовкою фахівців для отримання освітнього ступеня «магістр»
освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)»
зі спеціальності **035 «Філологія»**

Відповідно до наказу Міністерства освіти і науки України від 29.11.2017 р. № 296-Л
експертна комісія у складі:

голови експертної комісії

ГУДМАНЯНА Артура Грантовича – доктора філологічних наук, професора,
директора Навчально-наукового Гуманітарного інституту, професора кафедри англійської
філології і перекладу Національного авіаційного університету;

члена експертної комісії

РОГАЧ Оксани Олексіївни, кандидата філологічних наук, доцента, декана факультету
іноземної філології, доцента кафедри прикладної лінгвістики Східноєвропейського
національного університету імені Лесі Українки

в період з 6 по 8 грудня 2017 року безпосередньо на місці провела акредитаційну
експертизу щодо провадження освітньої діяльності Львівським державним університетом
безпеки життєдіяльності у сфері вищої освіти, пов'язаної з підготовкою фахівців для
отримання освітнього ступеня «магістр» освітньо-професійної програми «Переклад
(англійська мова)» зі спеціальності **035 «Філологія»**.

Проведення акредитаційної експертизи здійснювалось у відповідності до вимог
нормативних документів Міністерства освіти і науки України щодо ліцензування і
акредитації закладів освіти. На експертизу було подано всі необхідні документи.

Для перевірки були подані основні документи, на підставі яких здійснюється
освітня діяльність. Під час перевірки експертна комісія проаналізувала:

1. Засновницькі документи.
2. Кадровий склад науково-педагогічних працівників.
3. Навчальні плани.
4. Освітньо-професійні програми підготовки фахівців.
5. Освітньо-кваліфікаційні характеристики.
6. Засоби діагностики якості вищої освіти.
7. Комплект документів з методичного забезпечення навчального процесу.
8. Комплект документів з матеріально-технічного забезпечення.
9. Дані самоаналізу з циклів дисциплін професійно-орієнтованої соціально-гуманітарної підготовки та професійної та практичної підготовки магістрів.

Експертна комісія встановила таке.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

1. ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА ВИЩОГО НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ

Повна назва вищого навчального закладу:

Львівський державний університет безпеки життєдіяльності.

Юридична адреса:

79007, Україна, м. Львів, вул. Клепарівська, 35, тел.: (057) 788-40-00.

Факс: (032) 233-32-40.

e-mail: ldubzh.lviv@mns.gov.ua.

Львівський державний університет безпеки життєдіяльності (далі Університет) є державним вищим навчальним закладом III рівня акредитації і підпорядкований Державній службі України з надзвичайних ситуацій.

Свою історію Університет розпочинає зі створення у 1947 році в м. Києві курсів удосконалення офіцерського складу воєнізованої пожежної охорони, згодом перетворених у Київське пожежно-технічне училище. За рішенням Міністерства внутрішніх справ СРСР у травні 1954 року училище передислоковане у м. Львів та перейменоване у Львівське пожежно-технічне училище МВС СРСР.

Розпорядженням Кабінету Міністрів України від 21 червня 2001 року № 245-р Львівське пожежно-технічне училище МВС України реорганізоване у Львівський інститут пожежної безпеки МВС України.

Розпорядженням Кабінету Міністрів України від 29 березня 2006 року № 166-р Львівський інститут пожежної безпеки МНС України реорганізований у Львівський державний університет безпеки життєдіяльності.

Львівський державний університет безпеки життєдіяльності має ліцензію на діяльність, пов'язану з підготовкою фахівців освітньо-кваліфікаційного рівня бакалавра за напрямками підготовки «Практична психологія», «Транспортні технології», «Пожежна безпека», «Екологія, охорона навколишнього середовища та збалансоване природокористування», «Управління інформаційною безпекою», «Цивільний захист», «Охорона праці», «Філологія», «Соціальна робота»; освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста за спеціальностями «Організація і регулювання дорожнього руху», «Організація перевезень і управління на транспорті», «Пожежна безпека», «Екологія та охорона навколишнього середовища», «Практична психологія», «Адміністративний менеджмент у сфері захисту інформації», «Охорона праці», «Цивільний захист»; освітньо-кваліфікаційного рівня магістра за спеціальностями «Організація і регулювання дорожнього руху», «Організація перевезень і управління на транспорті», «Пожежна безпека», «Екологія та охорона навколишнього середовища», «Адміністративний менеджмент у сфері захисту інформації», «Управління проектами», «Охорона праці», «Практична психологія», «Цивільний захист», а також проводить підвищення кваліфікації керівних кадрів ДСНС України, перепідготовку з напрямку «Пожежна безпека». Форми навчання – денна та заочна. Також в Університеті діють курси підготовки громадян до вступу у вищі навчальні заклади.

Основними установчими документами, що забезпечують надання освітніх послуг з підготовки фахівців з вищою освітою в Університеті, є:

1. Статут, прийнятий загальними зборами трудового колективу (погоджено Міністерством освіти і науки України 12 червня 2013 року, затверджено Головою Державної служби України з надзвичайних ситуацій 13 червня 2013 року).

2. Ліцензія про надання освітніх послуг навчальним закладом – серія АЕ № 458579 від 28 липня 2014 року.

3. Довідка про включення Львівського державного університету безпеки життєдіяльності до Державного реєстру вищих навчальних закладів України (реєстрація № 14-Д-69 від 17.01.2008 р.).

Голова комісії



А.Г. Гудманян

4. Довідка про включення Львівського державного університету безпеки життєдіяльності до Єдиного державного реєстру підприємств та організацій України (ЄДРПОУ) серія АА № 860905 від 4 червня 2013 року.

5. Виписка з Єдиного державного реєстру юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців від 28.02.2013 року (дата та номер запису в ЄДР 12.08.2004 № 1 415 120 0000 000170).

Установчі документи Львівського державного університету безпеки життєдіяльності представлені у повному обсязі.

Навчально-виховна та методична робота в Університеті зосереджена в навчально-науковому інституті психології та соціального захисту, навчально-науковому інституті цивільного захисту, навчально-науковому інституті пожежної та техногенної безпеки, інституті післядипломної освіти та доуніверситетської підготовки, у відділенні заочного та дистанційного навчання та двадцяти кафедрах.

Керівник закладу освіти.

Ректор Львівського державного університету безпеки життєдіяльності – Козяр Михайло Миколайович – у 1987 році закінчив Тернопільський державний педагогічний інститут за спеціальністю «Загально-технічні дисципліни і праця». Доктор педагогічних наук (диплом ДД №005093 від 8 червня 2006 р.), професор (атестат 12 ІР №005048 від 24 жовтня 2007 р.), що повністю відповідає вимогам до керівництва ВНЗ III-IV рівнів акредитації.

«Всього в Університеті навчається 2732 осіб (1647 осіб денної форми навчання, 685 заочної форми навчання), освітню діяльність здійснює 210 науково-педагогічних працівники серед яких:

26 доктори наук, що становить 12,3 %;

150 кандидати наук, що становить 71,4 %.

Загальна навчальна площа становить - 22247,8 м .

Установчі документи ЛДУ БЖД представлені у повному обсязі.

Підготовку фахівців за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія» було розпочато Львівським державним університетом життєдіяльності у 2015 році кафедрою технічного перекладу.

З того часу, протягом 6 років, кафедра готує бакалаврів за напрямом підготовки «Філологія» та спеціалістів (а з 2015 року – магістрів) зі спеціальності «Філологія».

Ліцензійний прийом на підготовку фахівців освітнього ступеня бакалавр за спеціальністю 035 «Філологія» становить 50 осіб на денній формі.

Ліцензійний прийом на підготовку фахівців освітнього ступеня магістр за спеціальністю 035 «Філологія» становить 30 осіб (20 осіб – денна форма, 10 – заочна форма).

Ліцензований обсяг наведено у таблиці 1.

Таблиця 1

Ліцензований обсяг за другим (магістерським) рівнем вищої освіти освітньо-професійної програми «Переклад(англійська мова)» зі спеціальності 035 Філологія

№ з/п	Показник	Роки	
		2016/2017 навч. рік	2017/2018 навч. рік
1.	Ліцензований обсяг підготовки (денна форма / заочна форма)	20/10	20/10

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Безпосередньо в освітньому процесі з підготовки фахівців освітнього ступеня магістр за спеціальністю 035 «Філологія» беруть участь 22 особи з числа науково-педагогічних працівників, серед яких:

2 доктори наук, що становить 10%;

9 кандидатів наук, що становить 41%.

Кафедру очолює доктор філологічних наук, професор Тищенко Олег Володимирович.

Висновок: експертна комісія перевірила документи, що забезпечують правові підстави діяльності Львівського державного університету безпеки життєдіяльності та випускової кафедри технічного перекладу, і констатує їх наявність. Доцільність існування спеціальності у ЛДУ БЖД підтверджена потребами галузі.

2. ФОРМУВАННЯ КОНТИНГЕНТУ СТУДЕНТІВ

Обсяг прийому до університету визначається ліцензією. У межах ліцензованого обсягу прийом здійснюється на комерційній основі.

Запорукою успішного вирішення проблем прийому, поряд з проведенням організаційних заходів, є якісна робота з профорієнтації. Сьогодні, працюючи в умовах гострої конкуренції, не тільки ВНЗ обирає вступника, а й вступник обирає ВНЗ, при цьому критерії відбору дуже жорсткі. Сьогодні вступників та їх батьків цікавлять можливості університету щодо надання якісної освіти, забезпечення навчального процесу сучасним лабораторним обладнанням, отримання поглибленої підготовки з іноземних мов, комп'ютерних наук, отримання паралельної освіти, перспективи працевлаштування, питання соціального захисту, можливість заняття спортом та інше.

На законодавчому рівні введена в дію система електронної подачі заяв «Електронний вступ» та система комп'ютерної обробки інформації «ЄДЕБО», які різко обмежують спілкування зі вступниками та можливості їх професійної орієнтації під час подання документів.

Незважаючи на це освітньо-професійна програма «Переклад (англійська мова)» зі спеціальністю «Філологія» в ЛДУ БЖД (ліцензований обсяг прийому – 30 місць) користується попитом у вступників.

Основною складовою процесу формування контингенту студентів є профорієнтаційна робота з випускниками загальноосвітніх середніх шкіл, технікумів та коледжів усіх регіонів України. Основними завданнями профорієнтаційної роботи є професійна інформація та професійна консультація, які забезпечують ознайомлення зі змістом і перспективами розвитку професій, формами та умовами їх здобуття, станом та потребами ринку праці в кадрах, вимогами професій до особистості, можливостями професійно-кваліфікаційного становлення.

Кафедри та структурні підрозділи університету надають методичну допомогу загальноосвітнім закладам у промислових регіонах та сільській місцевості у досягненні відповідної якості освіти через опрацювання заходів зворотного зв'язку в навчанні молоді. Така співпраця між школами та ВНЗ надає можливість спільними зусиллями допомогти вступнику вірно обрати напрям підготовки під час вступу до ВНЗ, що відповідає його рейтингу, та навчальну програму якого він здатен засвоїти. Львівським державним університетом безпеки життєдіяльності спільно з ВНЗ I-II рівня акредитації як у Львові, так і у регіонах, запроваджені спільні інтегровані навчальні плани, що дало можливість залучати на навчання за скороченими програмами вступників з ОКР «молодший спеціаліст».

Однією з форм проведення профорієнтаційної роботи є довузівська підготовка абітурієнтів, яку в університеті здійснює інститут післядипломної освіти. Основною метою є підготовка вступників до вступу в університет через підготовчі курси. В своїй діяльності університет керується Законами України «Про освіту», «Про вищу освіту», «Статутом університету», «Умовами прийому», «Правилами прийому до Львівського державного

Голова комісії



А.Г. Гудманян

університету безпеки життєдіяльності», а також іншими законодавчими і нормативними документами з питань освіти, та рішеннями, що мають чинність в університеті.

В рамках профорієнтації університетом майже щомісячно проводяться «Дні відкритих дверей», університет активно співпрацює з Малою академією наук.

Інститути університету постійно проводять наполегливу роботу, спрямовану на збереження контингенту студентів. У кожному інституті розроблені програми адаптації першокурсників до навчання у ВНЗ. Курсантів та студентів першого курсу знайомлять з прийомами раціонального використання робочого часу, організацією самостійної роботи студентів, з дотриманням санітарно-гігієнічних вимог. Ефективними залишаються кураторські години різного тематичного спрямування. Викладачі практичних та теоретичних дисциплін проводять щотижневі консультації для курсантів та студентів, які їх потребують.

Важлива роль у навчально-виховному процесі належить курсантсько-студентському самоврядуванню. Традиційними на всіх факультетах стали засідання студентських рад та кафедр з питань успішності студентів, на які запрошують студентів та їхніх батьків, а також представників інститутів. Основними чинниками, які спричиняють зменшення контингенту студентів, є відрахування за невиконання навчального плану та відрахування за власним бажанням. Основна причина відрахування за власним бажанням – відсутність коштів на навчання у фізичних осіб.

В університеті вже понад 25 років існує комплексна система взаємовідносин з управліннями ДСНС України, підприємствами, установами та закладами, яка розрахована на організаційну та змістовну роботу по задоволенню потреб підприємств у цільовій підготовці спеціалістів. З метою координації всього комплексу робіт ректорату, інститутів та кафедр існує відділ з цільової підготовки студентів, а при методичній раді – відповідна секція. Основні функції відділу полягають у пошуку замовників кадрів, організації практики студентів, укладанні договорів із замовниками щодо індивідуальної підготовки студентів.

Фінансові взаємовідносини університету із замовниками кадрів характеризуються у цілому як стабільні, враховують взаємні інтереси. Університет постійно проводить аналіз забезпечення регіону кадрами і реагує на потребу їх підготовки. З цією метою з підприємствами укладаються договори про науково-технічну співпрацю, на проведення виробничих практик, проводяться такі заходи, як «Ярмарки вакансій» та інше.

Кафедра технічного перекладу також бере активну участь в організації профорієнтаційної роботи в межах університету та спеціальності: для популяризації інформації про спеціальності ЛДУ БЖД в цілому та спеціальності «Технічний переклад», зокрема, в середніх навчальних закладах м. Львова, Львівської області та інших областей України, кафедра має свого постійного представника в складі виїзної агітаційної бригади університету, яка працює зі школами з метою ознайомлення потенційних абітурієнтів зі спеціальностями Навчально-наукового інституту психології та соціального захисту та ЛДУ БЖД та заохочення їх до навчання в університеті. Викладачі кафедри беруть активну участь у проведенні Днів відкритих дверей ЛДУ БЖД, що передбачає: інформування керівництва шкіл і старшокласників про проведення Днів відкритих дверей ЛДУ БЖД заздалегідь, своєчасне забезпечення шкіл необхідними рекламними матеріалами, відвідування батьківських зборів випускних класів шкіл, створення презентаційних матеріалів про спеціальність. Кафедра заохочує здібних студентів-лінгвістів до поширення інформації про спеціальності ЛДУ БЖД та Навчально-наукового інституту психології та соціального захисту в школах, де вони навчалися. Продовжується робота кафедри з надсилання листів-подяк в школи, де навчаються найкращі студенти-лінгвісти, та їхнім батькам. На базі кафедри технічного перекладу щорічно проводиться конкурс перекладачів зі шкільною молоддю. Все це дозволяє забезпечити якісний набір на перший курс.

На кафедрі є інформаційні стенди, в яких дається характеристика спеціальності, дисциплін, що викладаються, інформація про працевлаштування.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Кафедра має позитивний досвід визначення баз для проходження студентами 4-6 курсів перекладацької та переддипломної практик з подальшим влаштуванням на робоче місце.

Склад вступників на навчання за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» за спеціальністю 035 «Філологія» формується з осіб, які отримали диплом бакалавра. Згідно з правилами прийому Львівського державного університету безпеки життєдіяльності, прийом на навчання за освітньо-професійною програмою магістра особи, які здобули освітньо-кваліфікаційний рівень бакалавра, незалежно від джерел фінансування та форм здобуття освіти, беруть участь у загальному конкурсі та за результатами фахових вступних випробувань, які організує факультетська атестаційна комісія. Прийом фахових вступних випробувань у формі тестування здійснюється фаховими екзаменаційними комісіями, які створюються наказом ректора університету за поданням директора інституту, який є головою атестаційної комісії зі спеціальності на цей період. Для вступників на освітньо-кваліфікаційний рівень магістра обов'язковим є складання вступного екзамену з іноземної мови, результати якого враховуються у рейтингу. Результат фахового вступного випробування та екзамену з іноземної мови визначається за 100-бальною шкалою оцінювання знань. У разі отримання рекомендації атестаційної комісії для подальшого навчання за магістерським ступенем такі особи зараховуються на навчання.

Апеляції щодо екзаменаційної оцінки на вступних фахових випробуваннях розглядаються апеляційною комісією. Конкурсний відбір та зарахування студентів на навчання проводять атестаційні комісії інститутів виключно за спеціальностями в терміни, які зазначені правилами прийому поточного року.

Загалом, основні кількісні показники роботи кафедри з формування контингенту студентів відображені в таблиці 2.

Таблиця 2

**Показники формування контингенту студентів для здобуття
ступеня «магістр» у 2016-2017 навчальних роках**

№ з/п	Показник	Роки	
		2016/2017 навч. рік	2017/2018 навч. рік
1.	Ліцензований обсяг підготовки (денна форма / заочна форма)	30/13	30/8
2.	Прийнято на навчання, всього (осіб)	13	8
	• денна форма	10	5
	в т.ч. за держзамовленням:	-	-
	• заочна форма	3	3
	в т.ч. за держзамовленням	-	-
	• нагороджених медалями, або тих, що отримали диплом з відзнакою	-	-
	• таких, які пройшли довгострокову підготовку і профорієнтацію	-	-
	• зарахованих на пільгових умовах, з якими укладені договори на підготовку	-	-
3.	Подано заяв на одне місце за формами навчання	-	-
	• денна форма	-	-
	• інші форми навчання (заочна)	-	-
4.	Конкурс абітурієнтів на місця держзамовлення:	-	-
	• денна форма	-	-
	• інші форми навчання (заочна)	-	-

Голова комісії



А.Г. Гудманян

5.	Кількість випускників ВНЗ I-II рівнів акредитації, прийнятих на скорочений термін навчання на: • денну форму • інші форми (заочна)	- -	- -
----	--	--------	--------

Висновок: стан формування контингенту студентів дозволяє провести необхідний прийом на навчання за ступенем «магістр» за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія» з ліцензованим обсягом 20 осіб денної форми навчання та 10 осіб заочної форми навчання, враховуючи контрактну форму навчання для магістрів і з урахуванням того, що відбувається первинна акредитація.

3. ЗМІСТ ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ

Для надання освітніх послуг із підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) зі спеціальності 035 Філологія науково-методичною комісією спеціальності 035 Філологія розроблено освітньо-професійну програму Переклад (англо-український) другого (магістерського) рівня вищої освіти вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки» для здобуття кваліфікації «Магістр з філології за спеціалізацією переклад (англійська мова)», котра розглянута та затверджена Вченою радою університету.

Освітньо-професійна програма (ОПП) відображає мету професійної підготовки, галузеві особливості, визначає місце магістра (види діяльності, первинні посади), основні вимоги (завдання та уміння) до нього, конкретизує зміст освіти, окреслює програмні компетенції та результати навчання. В ОПП дотримано структурно-логічні схеми викладання, створено підґрунтя для формування навчальних планів, розроблення робочих програм з навчальних дисциплін.

Атестація випускників проводиться у формі захисту кваліфікаційної магістерської роботи та комплексного кваліфікаційного екзамену, завершується видачею документів встановленого зразка про присудження ступеня магістра з присвоєнням кваліфікації: магістр з філології за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)». Атестація здійснюється відкрито й публічно.

Нормативні та варіативні дисципліни узгоджені за структурно-логічною послідовністю та містять необхідні навчально-методичні матеріали для підготовки магістрів, що відповідає вимогам ліцензування.

Навчальний план за структурою, змістом та оформленням відповідає вимогам вищої школи та галузевих стандартів для другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) за спеціальністю 035 Філологія у галузі знань «Гуманітарні науки». Графіком навчального процесу передбачено три семестри навчання (1.5 року). Дотримано нормативи щодо кількості форм контролю та тривалості сесій, практик і канікул, практична підготовка логічно взаємоузгоджена відносно теоретичної та періодів державної атестації. Дотримано сучасні світові нормативи тижневого навантаження. Забезпечено наскрізну комп'ютерну підготовку та реальну селективність в усіх семестрах.

Таким чином, зміст наступності та ступеневості підготовки фахівців відповідають державним вимогам, потребам ринку праці, вирішенню питань безперервності якісної підготовки магістрів освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) за спеціальністю 035 Філологія у галузі знань «Гуманітарні науки». Варіативна частина ОПП орієнтована на підготовку фахівця з дисциплін, що за спрямованістю відповідають ринку праці в Україні.

На кафедрі технічного перекладу наявний комплекс навчально-методичної документації, яка відображає організацію, зміст та методику проведення навчально-

Голова комісії



А.Г. Гудманян

виховного процесу фахівців за другим (магістерським) рівнем вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) зі спеціальності 035 Філологія. Навчальні плани підготовки спеціалістів на 100% забезпечені програмами дисциплін, зміст яких відповідає сучасним вимогам.

Робочі, навчальні програми, розроблені та рекомендовані кафедрами, розглянуті, схвалені і затверджені науково-методичними комісіями відповідних навчально-наукових інститутів. Кожна робоча програма містить орієнтовний тематичний план, перелік форм проведення практичних занять та самостійної роботи студентів, а також порядок контролю й оцінювання знань (поточний і підсумковий) та список інформаційних джерел, зокрема й електронних. Поточне коригування робочих програм (оновлення змісту, джерел, деталізація процедури контролю й оцінювання тощо) відбувається щороку.

Лекції з більшості дисциплін мають візуальний мультимедійний супровід. Для підвищення якості теоретичної та практичної підготовки, активізації самостійної роботи для всіх дисциплін навчальних планів використовуються як власні розробки кафедр університету (підручники, навчальні посібники, видані Львівським державним університетом безпеки життєдіяльності, методичні рекомендації, роздаткові матеріали тощо), так і зовнішні надходження – використовується прикладне програмне забезпечення, інтернет-ресурси, навчальна література, фільми тощо).

Університетом розроблено «Положення про самостійну роботу студентів», створена необхідна кількість робочих місць в усіх підрозділах бібліотеки, сформовано відповідний кількісний і якісний склад друкованих і електронних фондів, доступна система роботи з електронними джерелами. В університеті створено потужний комплекс з видання й тиражування методичних рекомендацій. Графіки роботи спеціалізованих аудиторій (лінгафонні кабінети, спеціалізовані лабораторії та комп'ютерні класи кафедр) повністю пристосовані до потреб студентів.

У репозитарії Львівського державного університету безпеки життєдіяльності розміщено навчально-методичні комплекси дисциплін, що забезпечують мобільну доступність навчальних матеріалів, робочих планів, інтерактивні тренування та тестування знань студентів.

Дані про наявність навчально-методичної документації та посібників за другим (магістерським) рівнем вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) зі спеціальності 035 Філологія наведено у таблиці.

Кафедрою розроблена наскрізна програма практики та навчальна програма з переддипломної практики магістрів.

Якість викладання професійно-орієнтованих дисциплін досягається за рахунок впровадження в навчальний процес напрацювань наукових досліджень та нових технологій навчання, їх інформаційного забезпечення і використання у навчальному процесі локальних та глобальних (Internet) комп'ютерних мереж, прикладних комп'ютерних програм.

Навчальні програми виконуються в повному обсязі, організація навчального процесу підтримується на належному рівні. Виконання навчальних програм контролюється в ході підсумкового контролю наприкінці кожного семестру. Використовуються розроблені пакети контрольних завдань для проведення контролю знань з дисциплін. Результати контрольних заходів розглядаються на засіданнях вченої ради університету, Інституту, кафедр, предметно-методичних комісій. Своєчасно вносяться необхідні корективи в організацію, методику проведення і зміст занять.

Експертна комісія встановила, що навчальний план підготовки фахівців виконується в повному обсязі згідно з графіком навчального процесу.

Висновок: зміст підготовки, організація навчального процесу та його науково-методичне забезпечення повністю відповідають нормативам і вимогам щодо акредитації спеціальності.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

На кафедрі технічного перекладу, яка є випусковою за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальністю 035 «Філологія», є належне нормативно-методичне забезпечення для підготовки фахівців ступеня «магістр», що відповідає критеріям та вимогам акредитаційних умов щодо надання освітніх послуг у сфері вищої освіти згідно з Наказом Міністерства освіти і науки України № 847 від 23.12.2003 р.

4. ОРГАНІЗАЦІЙНЕ, НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ТА ІНФОРМАЦІЙНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ

Для надання освітніх послуг із підготовки фахівців другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 Філологія науково-методичною комісією спеціальності 035 Філологія розроблено освітньо-професійну програму «Переклад (англійська мова)» другого (магістерського) рівня вищої освіти вищої освіти освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)» за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки» для здобуття кваліфікації «Магістр з філології за спеціалізацією переклад (англійська мова)», яка розглянута та затверджена Вченою радою університету.

Освітньо-професійна програма (ОПП) відображає мету професійної підготовки, галузеві особливості, визначає місце магістра (види діяльності, первинні посади), основні вимоги (завдання та уміння) до нього, конкретизує зміст освіти, окреслює програмні компетенції та результати навчання. В ОПП дотримано структурно-логічні схеми викладання, створено підґрунтя для формування навчальних планів, розроблення робочих програм з навчальних дисциплін.

Атестація випускників проводиться у формі комплексного кваліфікаційного екзамену захисту кваліфікаційної магістерської роботи та завершується видачею документів встановленого зразка про присудження ступеня магістра з присвоєнням кваліфікації: магістр з філології за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)». Атестація здійснюється відкрито й публічно.

Нормативні та варіативні дисципліни узгоджені за структурно-логічною послідовністю та містять необхідні навчально-методичні матеріали для підготовки магістрів, що відповідає вимогам ліцензування.

Навчальний план за структурою, змістом та оформленням відповідає вимогам вищої школи та галузевих стандартів для другого (магістерського) рівня вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) за спеціальністю 035 Філологія у галузі знань «Гуманітарні науки». Графіком навчального процесу передбачено три семестри навчання (1,5 року). Дотримано нормативи щодо кількості форм контролю та тривалості сесій, практик і канікул, практична підготовка логічно взаємоузгоджена відносно теоретичної та періодів державної атестації. Дотримано сучасні світові нормативи тижневого навантаження. Забезпечено наскрізну комп'ютерну підготовку та реальну селективність в усіх семестрах.

Таким чином, зміст наступності та ступеневості підготовки фахівців відповідають державним вимогам, потребам ринку праці, вирішенню питань безперервності якісної підготовки магістрів освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) за спеціальністю 035 Філологія у галузі знань «Гуманітарні науки». Варіативна частина ОПП орієнтована на підготовку фахівця з дисциплін, що за направленістю відповідають ринку праці в Україні.

На кафедрі технічного перекладу наявний комплекс навчально-методичної документації, яка відображає організацію, зміст та методику проведення навчально-виховного процесу фахівців за другим (магістерським) рівнем вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) зі спеціальності 035 Філологія. Навчальні плани підготовки спеціалістів на 100% забезпечені програмами дисциплін, зміст яких відповідає сучасним вимогам.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Робочі навчальні програми, розроблені та рекомендовані кафедрами, розглянуті, схвалені і затверджені науково-методичними комісіями відповідних навчально-наукових інститутів. Кожна робоча програма містить орієнтовний тематичний план, перелік форм проведення практичних занять та самостійної роботи студентів, а також порядок контролю й оцінювання знань (поточний і підсумковий) та список інформаційних джерел, у тому числі електронних. Поточне коригування робочих програм (оновлення змісту, джерел, деталізація процедури контролю й оцінювання тощо) відбувається щороку.

Лекції з більшості дисциплін мають візуальний мультимедійний супровід. Для підвищення якості теоретичної та практичної підготовки, активізації самостійної роботи для всіх дисциплін навчальних планів використовуються як власні розробки кафедр університету (підручники, навчальні посібники, видані Львівським державним університетом безпеки життєдіяльності, методичні рекомендації, роздаткові матеріали тощо), так і зовнішні надходження – використовується прикладне програмне забезпечення, інтернет-ресурси, навчальна література, фільми тощо).

Університетом розроблено «Положення про самостійну роботу студентів», створена необхідна кількість робочих місць в усіх підрозділах бібліотеки, сформовано відповідний кількісний і якісний склад друкованих і електронних фондів, доступна система роботи з електронними джерелами. В університеті створено потужний комплекс з видання й тиражування методичних рекомендацій. Графіки роботи спеціалізованих аудиторій (лінгафонні кабінети, спеціалізовані лабораторії та комп'ютерні класи кафедр) повністю пристосовані до потреб студентів.

У репозитарії Львівського державного університету безпеки життєдіяльності розміщено навчально-методичні комплекси дисциплін, що забезпечують мобільну доступність навчальних матеріалів, робочих планів, інтерактивні тренування та тестування знань студентів.

Дані про наявність навчально-методичної документації та посібників за другим (магістерським) рівнем вищої освіти освітньо-професійної програми Переклад (англо-український) зі спеціальності 035 Філологія наведено у таблиці 3.

Таблиця 3

**Відомості про комплекс навчально-методичного забезпечення
навчальних дисциплін**

Найменування навчальної дисципліни згідно з навчальним планом	Інформація про наявність ("++", "--" або немає потреби)					
	навчально-ного контенту	планів практичних (семінарських) занять	завдань для лабораторних робіт	завдань для самостійної роботи студентів*	питань, задач, завдань або кейсів для поточного та підсумкового контролю	завдань для комплексної контрольної роботи
Педагогіка вищої школи	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Теорія та практика дистанційного навчання	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Методика викладання у вищій школі	+	+	немає потреби	+, IT	+	+

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Методи та організація перекладознавчих та лінгвістичних досліджень	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Вступ до лінгвістичної прагматики	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Загальне мовознавство	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Теорія та практика письмового перекладу (з української на англійську мову)	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Теорія та практика письмового перекладу з англійської на українську мову)	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Технологія автоматизованого перекладу	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Редагування перекладу	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Практикум усного перекладу	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Культура усного мовлення перекладача	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (німецька)	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (французька)	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Практичний курс перекладу з другої іноземної мови (польська)	+	+	немає потреби	+, IT	+	+

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Поглиблений курс військового перекладу	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Поглиблений курс технічного перекладу	+	+	немає потреби	+, IT	+	+
Педагогічна асистентська практика	+	+	немає потреби	немає потреби	немає потреби	немає потреби
Переддипломна практика	+	немає потреби	немає потреби	немає потреби	немає потреби	немає потреби

Висновок: експертиза підтверджує, кафедра технічного перекладу, яка є випусковою за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» спеціальності 035 «Філологія», має належне навчально-методичне забезпечення, що відповідає критеріям та вимогам Міністерства освіти і науки України для підготовки фахівців-магістрів. Таким чином, кафедра технічного перекладу готова проводити підготовку магістрів за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» спеціальності 035 «Філологія».

5. КАДРОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНО-ВИХОВНОГО ПРОЦЕСУ

У Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності сформувався кваліфікований науково-педагогічний колектив, здатний забезпечити високу якість підготовки фахівців найвищої кваліфікації за спеціальністю 035 «Філологія».

Основу кадрової політики складає комплекс сьогоденних та перспективних заходів, які спрямовані на покращення науково-педагогічного складу Університету.

Навчально-виховний процес в Університеті забезпечують 21 кафедра, серед яких – випускова кафедра технічного перекладу.

Випускову кафедру технічного перекладу очолює доктор філологічних наук, професор. Науково-педагогічний потенціал випускової кафедри технічного перекладу складають 22 науково-педагогічних працівники, з яких 18 штатних, серед яких:

- докторів наук 2 (10 %), 2 – штатних;
- кандидатів наук 9 (41%), 6 – штатних і 3 – сумісники;
- професорів 2 (10 %), 2 – штатних;
- доцентів 8 (37 %), 6 – штатних і 3 – сумісники.

Отже, 51 % науково-педагогічних працівників кафедри мають науковий ступінь чи вчене звання. Усі науково-педагогічні працівники кафедри мають достатній досвід навчально-методичної і науково-дослідної роботи за профілем спеціальності та можуть забезпечити високий рівень підготовки спеціалістів найвищої кваліфікації.

Середній вік науково-педагогічних працівників кафедри технічного перекладу становить 35 років.

До проектної групи, яка утворена у складі відповідального за підготовку здобувачів вищої освіти Навчально-наукового інституту психології та соціального захисту, входять 5 осіб, з яких 2 (67%) доктори наук, професори та 3 (33 %) кандидати наук, доценти.

До викладання лекційних занять на другому (магістерському) рівні за спеціальністю 035 «Філологія» залучено 10 осіб, з яких 2 докторів наук і 5 кандидатів наук, доцентів, 3 викладачі кафедри без наукового ступеня.

Львівський державний університет безпеки життєдіяльності створює належні умови для підготовки кадрів найвищого наукового рівня.

Формування кадрового складу кафедри проводиться за рахунок залучення кращих випускників. В Університеті використовують різні форми підвищення кваліфікації

Голова комісії



А.Г. Гудманян

викладачів. Плани підвищення кваліфікації складаються так, щоб кожні п'ять років викладач скористався тією чи іншою формою підвищення кваліфікації. Окрім планових підвищень кваліфікацій у ВНЗ України, співробітники кафедри беруть участь у міжнародних грантах.

Високий рівень науково-педагогічного потенціалу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності та кафедри технічного перекладу відповідає вимогам і дає змогу забезпечити якісну підготовку фахівців за другим (магістерським) освітнім рівнем за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія».

Висновок: у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності є належне кадрове забезпечення для підготовки фахівців ступеня «магістр» за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія». Випускову кафедру очолює доктор філол. наук, професор. На кафедрі є достатня кількість викладачів із науковими ступенями та вченими званнями, науково-педагогічний персонал кафедри працює на постійній основі. Усі показники кадрового забезпечення відповідають критеріям та вимогам ДАК до акредитування за заявленим ступенем.

6. МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ

Комісія встановила, що стан матеріально-технічного забезпечення навчально-виховного процесу забезпечує належні умови для проживання та навчання курсантів, студентів та слухачів.

Загальна площа території Університету складає 17,4 га, загальна площа всіх будівель і споруд – 22247,8 м², в тому числі площа навчально-лабораторних корпусів – 15970,7 м², гуртожитків – 4003,7 м².

Усі будівлі і споруди відповідають санітарно-технічним та протипожежним вимогам і забезпечують нормальну життєдіяльність особового складу.

Аудиторний фонд навчальних корпусів використовується на 100 % і забезпечує проведення занять в одну зміну.

Для закріплення теоретичних знань студентів проводяться практичні і лабораторні роботи, під час виконання яких застосовується сучасне обладнання як комп'ютерного класу кафедри технічного перекладу, так і лабораторій університету.

Кафедра технічного перекладу має власний бібліотечний фонд та спеціалізовані приміщення для перегляду літератури (у тому числі комп'ютерний клас для перегляду сучасної літератури в електронному вигляді), що розташовані в головному корпусі.

В корпусі також є буфет, а на території університету – їдальня. Їдальня розташована в окремій триповерховій будівлі на першому та другому поверхах. У харчоблоці є такі приміщення: гарячий цех, холодний цех, м'ясний цех, м'ясо-рибний цех, овочевий цех, цех мучних виробів, комора, приміщення для миття посуду, два обідніх зали на 360 і 140 місць відповідно. Всі приміщення відповідають санітарним нормам. Технологічним холодильним обладнанням їдальня забезпечена в достатній кількості.

Для спортивних занять в університеті збудовано спортивний манеж, спортивний комплекс з басейном відкритого типу, стадіон та спортивні майданчики поряд з територією університету та гуртожитками.

В Університеті встановлено 411 одиниць комп'ютерної техніки, з яких 385 комп'ютерів безпосередньо забезпечують навчальний процес (6 комп'ютерних класів, лабораторія комп'ютерної графіки, лабораторія психологічної підготовки керівника гасіння пожеж, 2 електронних зали бібліотеки, лабораторія дистанційного навчання тощо). Інформаційні потреби Університету обслуговують два Інтернет-провайдери по двох

незалежних каналах зв'язку з швидкістю відповідно 1000 і 4000 кБіт/сек. без обмеження об'ємів споживання.

Лабораторія дистанційного навчання забезпечує роботу слухачів та викладачів з дистанційними навчальними матеріалами в середовищі «ILIAS», чи будь-якому іншому.

Двоповерховий бібліотечний комплекс Університету розрахований на 165 посадочних місць та включає в себе п'ять читальних залів, серед яких 2 зали електронної бібліотеки по 12 робочих місць з підключенням до мережі «Internet», що дає можливість широкого та доступного використання у навчальному процесі оргтехніки, яка, в свою чергу, забезпечує більш повне та якісне засвоєння навчального матеріалу та відкриває нові можливості для пошуку, обробки та аналізу інформації з навчальних дисциплін.

На базі бібліотечного комплексу встановлена сучасна бібліотечна комп'ютерна система „УДФ Бібліотека“ з WEB-доступом.

Загальний книжковий фонд бібліотеки складає 108365 томів.

Університет забезпечений науково-технічною та методичною літературою із загально-технічних, гуманітарних та спеціальних дисциплін, що дає можливість належним чином організувати навчання за спеціальністю 035 «Філологія», яка акредитується.

Навчальний процес у повній мірі забезпечено офісною та комп'ютерною технікою. Кафедра має у своєму розпорядженні 1 ксерокс, 1 сканер, 1 принтер, 2 комп'ютери та 2 ноутбуки (окрім комп'ютерного класу). Методичний кабінет кафедри має необхідний фонд навчальної, навчально-методичної та довідкової літератури, архів курсових проектів, що зберігаються та використовуються протягом встановленого після захисту строку. У методичному кабінеті є також засоби оргтехніки.

Аудиторний фонд Львівського державного університету безпеки життєдіяльності складає:

- 13 лекційних залів;
- 42 кабінети (спеціальні класи) та аудиторії;
- 11 лабораторій;
- 8 комп'ютерних класів.

Усі лекційні зали обладнані проекційною та мультимедійною технікою. В усіх приміщеннях забезпечуються комфортні умови для навчання студентів та роботи викладачів.

Лабораторні та практичні заняття проводяться в аудиторіях, лабораторіях, комп'ютерних та мультимедійних класах за дисциплінами згідно з навчальним планом.

Кафедра технічного перекладу має достатні за площею приміщення для професорсько-викладацького складу.

Забезпеченість студентів житлом складає 100% від числа немісцевих студентів. Гуртожитки оснащені необхідними меблями та інвентарем.

Медична частина Університету розміщена в окремій будівлі. У ній є три палати на 30 ліжок, кабінет огляду хворих з процедурною, фізіотерапевтичним та хірургічним відділеннями, кабінет терапевта, аптека, стоматологічний кабінет, стерилізаційна, саніропускник, їдальня для хворих, кабінет начальника медичної служби та інші допоміжні приміщення. Всі приміщення ізольовані, мають окремі входи, забезпечені необхідним електроосвітленням, опаленням, майном та інвентарем.

Для занять фізичною культурою і спортом в Університеті діє спортивний комплекс, до складу якого входять: спортивний зал (650 м²), 3 зали важкої атлетики (272,97 м²), закритий тир (530 м²), волейбольний майданчик, оздоровчо-відновлювальний центр, навчально-спортивний комплекс пожежно-прикладного спорту (4-х поверхова навчально-спортивна вежа, 4 бігові доріжки 400 м), футбольне поле.

Університет має літній навчально-спортивний табір в с. Цунів площею 7,2 га, в якому розміщені будівлі їдальні, спального корпусу, навчального корпусу, 4-х поверхової навчально-спортивної вежі, 5 допоміжних будівель, футбольне поле та ін.

В університеті вирішені питання медичного та харчового забезпечення студентів, створені можливості для їхнього фізичного та духовного розвитку.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Висновок: експертна комісія зазначає, що у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності достатньо за площею приміщень для студентів та професорсько-викладацького складу, науково-дослідних, спеціалізованих лабораторій та класів, з відповідним матеріально-технічним оснащенням, забезпеченням необхідною кількістю сучасних ПЕОМ з виходом до Інтернету, а також власною науково-технічною бібліотекою, що вказує на наявність необхідного вимогам матеріально-технічного забезпечення кафедри технічного для гарантованого проведення навчального процесу згідно з навчальним планом за спеціальністю 035 «Філологія» ступеня «магістр».

7. ЯКІСНА ХАРАКТЕРИСТИКА ПІДГОТОВКИ ФАХІВЦІВ

Основним показником якості підготовки фахівців є результати екзаменаційних сесій, тестового контролю, виконання студентами комплексних контрольних робіт, курсових робіт, державних іспитів, кваліфікаційних і дипломних робіт та магістерських атестаційних робіт, а також попит підприємств, організацій та фірм.

Комплексні контрольні роботи (ККР) за спеціальністю 035 «Філологія» на випусковій кафедрі охоплюють увесь основний матеріал дисциплін: дозволяють виявити знання студентів з конкретної дисципліни та суміжних з нею дисциплін у відповідності до навчальних програм підготовки.

Експертна перевірка залишкових знань студентів з дисциплін циклу загальної підготовки та професійної підготовки показала, що в університеті забезпечується необхідний рівень підготовки фахівців. Експертна перевірка залишкових знань студентів проводилася з однієї дисципліни циклу загальної підготовки та чотирьох дисциплін циклу професійної підготовки зі спеціальності 035 «Філологія».

За результатами експертної перевірки залишкових знань студентів ступеня «магістр» спеціальності 035 «Філологія» (таблиця 4) абсолютна успішність з дисциплін циклу загальної підготовки складає 100%, якісна – 88,8%, середній бал – 4,1; з дисциплін циклу професійної підготовки абсолютна успішність з навчальних дисциплін складає 100%, якісна – 89,9 %, середній бал – 4,4.

Таблиця 4

Експертна перевірка залишкових знань студентів ступеня «магістр»
освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія»

№ п/п	Навчальна дисципліна	Шифр і назва напрямку підготовки, (спеціальнос- ті)	Група	Кількість студентів	Виконували ККР		Одержали оцінки при самоаналізі								Абсолютна успішність (%)	Якість (%)
					Кількість	%	5, (%)		4, (%)		3, (%)		2, (%)			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
3 циклу загальної підготовки																
1	Педагогіка вищої школи	035 Філологія	АП 61	9	9	100	2	22,2	6	66,6	1	11,1	-	-	100	88,8
Всього за цикл:				9	9	100	2	22,2	6	66,6	1	11,1	-	-	100	88,8
3 циклу професійної підготовки																
2	Вступ до лінгвістичної прагматики	035 Філологія	АП 61	9	9	100	5	55,5	3	33,3	1	11,1	-	-	100	92,9
3	Загальне мовознавство	035 Філологія	АП 61	9	9	100	4	44,4	3	33,3	2	22,3	-	-	100	77,8
4	Теорія та практика письмового перекладу (з англійської мови на українську)	035 Філологія	АП 61	9	9	100	7	77,7	2	22,3	-	-	-	-	100	100
5	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецька/польська мова)	035 Філологія	АП 61	9	9	100	5	55,5	3	33,3	1	11,1	-	-	100	88,8
Всього за цикл:				9	9	100	21	58,3	11	30,6	4	11,1	-	-	100	89,8

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Експертною комісією також була проведена перевірка фахового рівня дипломних робіт та якості їх виконання, яка проводилася на основі вибіркового контролю захищених кваліфікаційних робіт бакалаврів та дипломних робіт в попередні роки.

Аналіз тематики, якості виконання та відповідності фахового рівня кваліфікаційних та дипломних робіт бакалаврів та спеціалістів виявив таке:

1. Тематика кваліфікаційних робіт бакалаврів та магістрів різноманітна, актуальна і відповідає науковим напрямкам кафедри технічного перекладу.

2. Рівень керівництва кваліфікаційними роботами бакалаврів та магістрів на кафедрі відповідає чинним вимогам. Керівництво роботами здійснюють виключно професори та провідні доценти кафедри.

3. Якісні показники виконання та оформлення кваліфікаційних відповідають вимогам нормативних документів, що підтверджується у відгуках та рецензіях.

4. Під час виконання всіх робіт використані ПК, як при оформленні текстових документів (редактори Open Office 10 та ін.), так і при виконанні автоматичної обробки лінгвістичних даних.

Висновок: показники екзаменаційних сесій, що передували акредитації та порівняльні результати самоаналізу з дисциплін соціально-гуманітарної, професійної та практичної, фахової підготовки показують достатній рівень фахівців. Вибіркова перевірка кваліфікаційних робіт показала, що різниці між оцінюванням експертами і керівниками робіт не виявлено. Таким чином, роботи оцінені об'єктивно та згідно з критеріями оцінювання. Наведені дані свідчать, що якість підготовки і використання випускників зі спеціальності 035 «Філологія» відповідає вимогам Міністерства освіти і науки України щодо акредитації.

8. НАУКОВА ДІЯЛЬНІСТЬ ТА УЧАСТЬ СТУДЕНТІВ У НАУКОВІЙ ДІЯЛЬНОСТІ

У цьому напрямі діяльності провадяться дослідження з германських (10.02.04) і романських (10.02.05) мов, історії (13.00.01) та методики викладання і навчання під час комп'ютерного, дистанційного і комбінованого навчання (13.00.02), теорії і методики професійної освіти (13.00.04), теорії та методики виховання (13.00.07), літератури зарубіжних країн (10.01.04), перекладознавства (10.02.16), порівняльно-історичного типологічного мовознавства (10.02.17), загального мовознавства (10.02.15).

Значною допомогою у проведенні досліджень є те, що викладачі беруть участь у різноманітних міжнародних проектах, співпрацюють зі спорідненими українськими та зарубіжними навчальними закладами, які вивчають можливості застосування нових технологій у своїх навчальних закладах.

Впродовж 2016-2017 рр. такі викладачі кафедри виконували дисертаційні дослідження: Ірина Попко та Тетяна Струк (ад'юнкти Львівського державного університету безпеки життєдіяльності), Олег Гірняк, Галина Бенькевич, Тетяна Липченко (аспірантки Львівського національного університету імені Івана Франка), доценти Олександра Пальчевська, Марія Онищук та Марія Іванченко працюють над докторськими дисертаціями, а викладачі Наталія Свидницька-Ільків, Петро Губич, Станіслав Коваль виконують наукові дослідження у сфері технічного перекладу під керівництвом проф. Олега Тищенка.

Працівники кафедри беруть участь у міжнародних, українських, міжуніверситетських і університетських конференціях та семінарах, друкують наукові праці у вітчизняних і зарубіжних виданнях. Упродовж 2016-2017 рр. вони виступили на 76 міжнародних та українських конференціях і семінарах, опублікували одноосібно і в співавторстві 43 статті. Науковий потенціал кафедри було представлено на таких наукових заходах: П'ята

Голова комісії



А.Г. Гудманян

всеукраїнська наукова конференція Кирило-Мефодіївські читання, присвячені вшануванню міжнародного дня слов'янської писемності й культури (Криворізький педагогічний інститут ДВНЗ «Криворізький національний університет»), III Всеукраїнській науково-практичній конференції з міжнародною участю «Інноваційні технології у контексті іншомовної підготовки фахівця» (Полтавський національний технічний університет ім. Ю. Кондратюка), III Міжнародній науково-практичній конференції «Етнос, мова та культура: минуле, сьогодення, майбутнє» (Львівський державний університет безпеки життєдіяльності), II Міжнародній науковій конференції «Соловійовські читання» (Мінський державний лінгвістичний університет), Міжнародному науковому конгресі «Іван Франко: Я єсть пролог...» (до 160-річчя від дня народження) (Львівський державний університет імені Івана Франка), Міжнародній науковій конференції PROFILINGUA *vícejazyčnost jako cesta k úspěchu a k překonávání hranic. Konference věnovaná odkazu KARLA IV.* (Чехія, м. Пльзень), Міжнародній науковій конференції *Kulturowe uwarunkowania bezpieczeństwa narodowego* (Республіка Польща, м. Люблін) та ін.

Продовжує роботу заснований кафедрою в 2011 р. міжуніверситетський семінар «Теорія і практика художнього та військово-технічного перекладу». Мета семінару – поглиблювати теоретичні і практичні знання учасників семінару шляхом обміну досвідом у перекладацькій роботі з військовими і технічними текстами різної тематики і жанру, а також з текстами інших галузей знань. Серед доповідей упродовж 2016 – 2017 рр були запрошені доповідачі з інших навчальних закладів та установ, які займаються перекладом: Олена Левченко – д.філол.н., професор кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка», Алла Архангельська – д.філол.н., ім. Франтішека Палацького в Оломоуці (Словаччина).

У семінарі беруть участь викладачі, офіцери, ад'юнкти, курсанти, студенти ЛДУ БЖД та інших університетів Львова. Упродовж 2016-2017 рр. відбулося п'ятнадцять засідань семінару. Під час проведення семінару застосовуються та впроваджуються сучасні інформаційно-комунікаційні технології.

18-20 травня 2016 проведено III Міжнародну науково-практичну конференцію «Етнос, мова та культура: минуле, сьогодення, майбутнє». Конференція проходила у 2 етапи 18-травня у Львові, 19-20 у Любліні. За результатами конференції видано 2 збірника *Studia Slawistyczne: Etnolingwistyka i komunikacja międzykulturowa* (Львів-Люблін) та *Актуальні проблеми філології та перекладознавства* у 3 томах (Львів - Хмельницький). У конференції взяло участь більше 100 очних учасників, серед них 25 докторів наук, науковці з Польщі, Словаччини, Австрії та представники різних регіонів України, зокрема, Жуйкова М. В., д. філол. н., проф. кафедри прикладної лінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки, Коломієць Л. В., д. філол. н., проф., завідувач кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського національного університету ім. Тараса Шевченка, Лучик А. А., д. філол. н., проф. кафедри загального і слов'янського мовознавства Національного університету «Києво- Могилянська академія», Потапенко Сергій Іванович, д. філол. н., проф., завідувач кафедри германської філології Ніжинського державного університету ім. Миколи Гоголя, Scheller-Boltz Dennis, PhD, Assistant Professor WU Vienna University of Economics and Business, Мізін К. І., д. філол. н., проф., завідувач кафедри перекладу Кременчуцького національного університету ім. Михайла Остроградського, Jerzy Bartmiński dr hab., prof. Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Голубовська І. О., д. філол. н., проф., завідувач кафедри загального мовознавства та класичної філології Інституту філології Київського національного університету ім. Тараса Шевченка, Левченко О. П., д. філол. н., проф., завідувач кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка», Katarzyna Prorok, dr. Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie, Славова Л. Л., д. філол. н., доц. кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського національного університету ім. Тараса Шевченка, Слободинська Тамара Степанівна, д. філол. н., проф. кафедри української мови Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського.

Голова комісії



А.Г. Гудманя

15-16 листопада на базі Католицького університету ім. Яна Павла II м. Люблін (Польща) проведено спільну міжнародну конференцію Kulturowe uwarunkowania bezpieczeństwa narodowego.

Видано 3-й та 4-й том спільного рецензованого міжнародного видання «Studia Slawistyczne: Etnolingwistyka i komunikacja międzykulturowa (Львів-Люблін)», готується до друку 5-й том.

У 2017 р. за ініціативою проф. Бабелюк О.А. кафедра видала друком 2 Томи Львівського філологічного часопису, 2017, який подано до МОН для затвердження як фахового видання. У цих виданнях опубліковано праці таких НІП кафедри як Оксана Бабелюк, Олег Тищенко, Марія Маланюк, Марія Іванченко, Олександра Пальчевська.

З метою обміну досвідом та надання можливості студентам та курсантам поспілкуватись мовами, які вони вивчають, до нашого університету завітали викладачі та представники громадських організацій, носії мови. А саме: 27 жовтня 2017 організовано зустріч студентів, які вивчають французьку мову як другу іноземну, з викладачем французької мови паном Рене Гоме, колишнім військовим офіцером, викладачем французької мови у Львівській академії сухопутних військ імені Петра Сагайдачного; 09 жовтня 2017 проведено зустріч студентів спеціальності Переклад з громадським активістом з питань боротьби проти глобального потепління, британцем за походження Філом Торнхілом.

Передовий досвід впровадження новітніх технологій викладання іноземних мов у нашому університеті вивчають викладачі інших навчальних закладів України, а викладацький склад кафедри ТП переймає досвід своїх колег у провідних навчальних закладах України та закордону.

Доцент кафедри технічного перекладу, інституту психології та соціального захисту Львівського державного університету безпеки життєдіяльності Ірина Дробіт стала переможцем Програми академічних обмінів імені Фулбрайта. Вона отримала стипендію Уряду США для наукового стажування в Мерілендському університеті (University of Maryland, College Park, MD, USA) у період з 15 серпня 2016 року до 21 травня 2017 року.

Наукове стажування відбувалося в рамках програми розвитку науково-педагогічного персоналу (Fulbright Faculty Development Program), яка спеціалізується на викладанні та адмініструванні навчального процесу гуманітарних, соціальних, точних, технічних та природничих дисциплін. Ірина Дробіт вичала досвід адміністрування бакалаврських та магістерських програм з перекладу, наявних в Мерілендському університеті.

Наукова робота курсантів та студентів. Під керівництвом викладачів кафедри студенти та курсанти беруть участь в університетських науково-практичних конференціях з гуманітарних питань (рідною мовою), а також міжуніверситетських конференціях (іноземними мовами), що проводяться кожного року у Львівському державному університеті внутрішніх справ МВС України, де за успішні досягнення у наукових дослідженнях вони неодноразово отримували грамоти та нагороди. Студенти спеціальності Переклад мають українські та закордонні публікації.

Під керівництвом професора Олега Тищенка та доцента Олександри Пальчевської троє студентів напряму підготовки «Філологія» взяли участь у Всеукраїнському конкурсі студентських наукових робіт із галузях «Переклад» та «Романо-германські мови і літератури».

Щорічно викладачі кафедри проводять олімпіаду на краще володіння курсантами та студентами іноземними мовами. Метою проведення олімпіади є поглиблення знань з іноземної мови: вивчення граматичних особливостей англійської мови; спроможність курсантів та студентів висловлювати свою думку іноземною мовою; розуміння англійських текстів зі спеціальності. У 2016 -2017 рр. в олімпіаді брали участь 150 курсантів і студентів.

Висновок: наукова діяльність колективу кафедри проводиться в рамках перспективних наукових досліджень і підпорядкована вимогам практичного застосування її результатів в межах спеціальності та університету. Науково-педагогічний склад кафедри

Голова комісії



А.Г. Гудманян

активно працює над подальшим розширенням наукових здобутків та зв'язків, отриманням вченого звання молодими науковцями кафедри.

9. ОПИС ВНУТРІШНЬОЇ СИСТЕМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТНЬОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

У Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності діє система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти, яка є однією з трьох складових частин Європейських стандартів і рекомендацій (ESG), що гарантує якість освітнього процесу в університеті та конкурентні переваги на ринку вищої освіти національного та світового рівнів.

Основними принципами та процедурами забезпечення якості вищої освіти, на яких ґрунтується система, є оцінка професійного рівня науково-педагогічних працівників університету, якості навчальних програм, інфраструктури і навчального середовища, знань, вмінь і компетенцій осіб, що навчаються, професійного росту випускників.

Внутрішньоуніверситетська система забезпечення якості освіти, крім моніторингу багатьох кількісних показників, спрямована на підтримку системи цінностей, традицій і норм, як загальноуніверситетського рівня, так і академічних підрозділів – коледжів, інститутів та кафедр, які й визначають ефективність функціонування закладу.

В ході реалізації внутрішньої системи забезпечення якості освітньої діяльності університету та якості вищої освіти здійснюються наступні заходи:

- здійснення моніторингу, періодичного перегляду та вдосконалення навчальних програм з врахуванням вимог роботодавців, що забезпечує зростання їх привабливості і прозорості для потенційних споживачів, забезпечення академічної мобільності студентів та підвищення здатності випускників до працевлаштування;

- запровадження орієнтованих на студента навчальних планів підготовки за освітньо-кваліфікаційними рівнями «бакалавр», «спеціаліст» і «магістр» з урахуванням вимог роботодавців і академічної спільноти (на регіональному/національному/європейському рівні) до рівня знань, умінь і компетенцій підготовлених фахівців;

- удосконалення планів підготовки за напрямом/спеціальністю, сформованих шляхом опанування навчальних дисциплін загальнонаукової та фундаментальної підготовки, базових професійно-орієнтованих дисциплін інших напрямів і спеціальностей;

- проведення типових видів занять випускників (карта професій) з визначенням критеріїв, за якими оцінюються досягнення студентами цілей навчальної програми та рівня їх досягнень;

- посилення практичної підготовки студентів (ознайомча, навчальна та виробнича практики), передбачених навчальними планами. Програми практики, обсяги, види практичної підготовки і терміни її проведення узгоджені з потенційними роботодавцями;

- розробка тематичних програм підвищення кваліфікації фахівців-практиків, які формуються випусковими кафедрами на замовлення роботодавців відповідно до узгоджених з ними вимог (обсяги, тривалість, вимоги до оцінювання тощо). Термін існування таких програм і порядок їх оновлення визначаються замовником.

Системою передбачено щорічне оцінювання професійного та наукового рівня науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти та регулярне оприлюднення таких оцінювань на офіційному веб-сайті університету та в засобах масової інформації.

Оцінювання здобувачів вищої освіти здійснюється за результатами періодичного модульного контролю та підсумкової атестації, виконання ректорських контрольних робіт, здобутків студентів, отриманих за результатами участі у всеукраїнських олімпіадах і конкурсах студентських наукових робіт.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

В університеті багато років ефективно діє рейтингове оцінювання наукового рівня науково-педагогічних працівників, розроблено перелік показників, які враховуються при такому оцінюванні.

Результати рейтингового оцінювання наукових здобутків використовуються при проведенні процедури відбору та призначення на посади науково-педагогічних працівників, яка передбачає:

- визначення відповідної кваліфікації та/або високого фахового рівня у відповідній науковій галузі, рівня компетентності, вміння і досвіду ефективно передавати студентам свої знання;

- систему оцінювання ефективності роботи викладачів, заохочень, накладання дисциплінарних стягнень, дострокового припинення трудових відносин тощо, враховуючи оцінку ефективності роботи викладача.

В репозитарії університету виставлені науково-методичні комплекси всіх дисциплін за кожною освітньою програмою. До складу цих комплексів входять навчальні програми дисциплін, конспекти лекцій або підручники та навчальні посібники, методичні вказівки до самостійної роботи студентів, виконання лабораторних робіт, проведення практичних занять, виконання контрольних робіт, курсових проектів і робіт.

На офіційному веб-сайті університету викладена публічна інформація про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації.

Невід'ємною частиною процесу забезпечення якості освітніх послуг та якості освіти є програма управлінських заходів, що сприяють підвищенню освітнього рівня випускників університету.

Висновок: аналіз системи забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (системи внутрішнього забезпечення якості) свідчать про спроможність університету здійснювати якісну підготовку фахівців за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» спеціальності 035 «Філологія».

10. ЗАГАЛЬНИЙ ВИСНОВОК, ЗАУВАЖЕННЯ ТА ПРОПОЗИЦІЇ

1. На підставі поданих для проведення акредитаційної експертизи матеріалів та перевірки на місці комісія з проведення акредитаційної експертизи дійшла висновку, що освітня діяльність Львівського державного університету безпеки життєдіяльності з підготовки студентів ступеня «магістр» за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія» галузі знань 0203 «Гуманітарні науки» з ліцензійним обсягом підготовки 20 осіб денної форми навчання та 10 осіб заочної форми навчання (1,5 роки) *відповідає* встановленим нормативам і вимогам згідно постанови Кабінету Міністрів України від 8 серпня 2007 р. №1019 «Про ліцензування діяльності з надання освітніх послуг» і *забезпечує* державну гарантію якості вищої освіти.

2. Разом з цим, з метою **вдосконалення навчального процесу експертна комісія** рекомендує:

- Продовжувати проводити формування кадрового складу кафедри з оптимальним фаховим складом (передусім кандидатів наук зі спеціальності 10.02.16 – перекладознавство), активізувати роботу з викладацьким резервом для здобуття вченого звання доцента.

- Започаткувати роботу над відкриттям аспірантури зі спеціальності 035 Філологія (створення проектної групи тощо).

- Затвердити Науковий журнал «Львівський філологічний часопис» як фахове видання з перспективою входження його у міжнародну науково-метричну базу даних.

Голова комісії



А.Г. Гудманян

– Покращити роботу кафедри щодо укладання навчально-методичних посібників та підручників передусім для студентів ОС «Магістр» освітньо-професійної програми «Переклад (англійська мова)» спеціальності «035 Філологія».

– Створити мовний центр, який обслуговуватиме студентів усіх спеціальностей Університету та міститиме оновлений бібліотечний фонд Інституту з фаховими виданнями з філології, міжвузівськими збірниками тощо.

3. Комісія з проведення акредитаційної експертизи *вважає за можливе* акредитувати у Львівському державному університеті безпеки життєдіяльності підготовку фахівців ступеня «магістр» за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)» зі спеціальності 035 «Філологія» з ліцензованим обсягом 20 осіб денної форми навчання та 10 осіб заочної форми навчання (1,5 роки).

Голова експертної комісії:

доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології і перекладу, директор Навчально-наукового Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету

Гудманян Артур Грантович

Експерт:

кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики, декан факультету іноземної філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки

Рогач Оксана Олексіївна

З висновками експертної комісії *отриманим*

Ректор Львівського державного університету безпеки життєдіяльності, генерал-лейтенант служби цивільного захисту, доктор педагогічних наук, професор



Козар Михайло Миколайович

Завідуючий кафедрою технічного перекладу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності, доктор філологічних наук, професор

Тищенко Олег Володимирович

Голова комісії

А.Г. Гудманян

Порівняльна таблиця дотримання кадрових і технологічних вимог щодо матеріально-технічного, навчально-методичного та інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія

Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу) за другим (магістерським) рівнем	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
КАДРОВІ ВИМОГИ			
щодо забезпечення провадження освітньої діяльності у сфері вищої освіти			
<u>Започаткування провадження освітньої діяльності</u>			
1. Наявність у закладі освіти підрозділу чи кафедри, відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти	+	+	–
2. Наявність у складі підрозділу чи кафедри, відповідальних за підготовку здобувачів вищої освіти, тимчасової робочої групи (проектної групи) з науково-педагогічних працівників, на яку покладено відповідальність за підготовку здобувачів вищої освіти за певною спеціальністю	три особи, що мають науковий ступінь та вчене звання, з них один доктор наук або професор	три особи, що мають науковий ступінь та вчене звання, з них один доктор наук, або професор	–
3. Наявність у керівника проектної групи (гаранта освітньої програми):			
1) наукового ступеня та/або вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю	+	+	–
2) наукового ступеня та вченого звання за відповідною або спорідненою спеціальністю	–		–
3) стажу науково-педагогічної та/або наукової роботи не менш як 10 років (до 6 вересня 2019 р. для початкового рівня з урахуванням стажу педагогічної роботи)	+	+ (18 років)	–
<u>Проведення освітньої діяльності</u>			
4. Проведення лекцій з навчальних дисциплін науково-педагогічними (науковими) працівниками відповідної спеціальності за основним місцем роботи (мінімальний відсоток визначеної навчальним планом кількості годин):			
1) які мають науковий ступінь та/або вчене звання	50	58	+ 8
2) які мають науковий ступінь доктора наук або вчене звання професора	25	42	+ 17
3) які мають науковий ступінь доктора наук та вчене звання	–		
5. Проведення лекцій з навчальних дисциплін, що забезпечують формування професійних			

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу) за другим (магістерським) рівнем	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
компетентностей, науково-педагогічними (науковими) працівниками, які є визнаними професіоналами з досвідом роботи за фахом (мінімальний відсоток визначеної навчальним планом кількості годин):			
1) дослідницької, управлінської, інноваційної або творчої роботи за фахом	15	42	+ 27
2) практичної роботи за фахом	–	58	–
6. Проведення лекцій, практичних, семінарських та лабораторних занять, здійснення наукового керівництва курсовими, дипломними роботами (проектами), дисертаційними дослідженнями науково-педагогічними (науковими) працівниками, рівень наукової та професійної активності кожного з яких засвідчується виконанням за останні п'ять років не менше трьох умов, зазначених у пункті 5 приміток	підпункти 1 – 16 пункту 5 приміток	підпункти 1,2,3,8,10,11, 12,14,15 пункту 5 приміток	–
7. Наявність випускової кафедри із спеціальної (фахової) підготовки, яку очолює фахівець відповідної або спорідненої науково-педагогічної спеціальності:			
1) з науковим ступенем доктора наук та вченим званням	+	+	–
2) з науковим ступенем та вченим званням			
3) з науковим ступенем або вченим званням	–		–
8. Наявність трудових договорів (контрактів) з усіма науково-педагогічними працівниками та/або наказів про прийняття їх на роботу	+	+	–
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ			
<i>щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти</i>			
<i>Започаткування провадження освітньої діяльності</i>			
1. Забезпеченість приміщеннями для проведення навчальних занять та контрольних заходів (кв. метрів на одну особу для фактичного контингенту студентів та заявленого обсягу з урахуванням навчання за змінами)	2,4	4,2	+ 1,8
2. Забезпеченість мультимедійним обладнанням для одночасного використання в навчальних аудиторіях (мінімальний відсоток кількості аудиторій)	30	42	+12
3. Наявність соціально-побутової інфраструктури:			
1) бібліотеки, у тому числі читального залу	+	+	–
2) пунктів харчування	+	+	–

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу) за другим (магістерським) рівнем	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
3) актового чи концертного залу	+	+	—
4) спортивного залу	+	+	—
5) стадіону та/або спортивних майданчиків	+	+	—
6) медичного пункту	+	+	—
4. Забезпеченість здобувачів вищої освіти гуртожитком (мінімальний відсоток потреби)	70	72	+ 2
<i>Проведення освітньої діяльності</i>			
5. Забезпеченість комп'ютерними робочими місцями, лабораторіями, полігонами, обладнанням, устаткуванням, необхідними для виконання навчальних планів	+	+	—
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ <i>щодо навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти</i>			
<i>Започаткування проведення освітньої діяльності</i>			
1. Наявність опису освітньої програми	+	+	—
2. Наявність навчального плану та пояснювальної записки до нього	+	+	—
<i>Проведення освітньої діяльності</i>			
3. Наявність робочої програми з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	—
4. Наявність комплексу навчально-методичного забезпечення з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	—
5. Наявність програми практичної підготовки, робочих програм практик	+	+	—
6. Забезпеченість студентів навчальними матеріалами з кожної навчальної дисципліни навчального плану	+	+	—
7. Наявність методичних матеріалів для проведення атестації здобувачів	+	+	—
ТЕХНОЛОГІЧНІ ВИМОГИ <i>щодо інформаційного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти</i>			
<i>Започаткування проведення освітньої діяльності</i>			
1. Забезпеченість бібліотеки вітчизняними та закордонними фаховими періодичними виданнями відповідного або спорідненого профілю, в тому числі в електронному вигляді	не менш як п'ять найменувань	п'ять найменувань	—
2. Наявність доступу до баз даних періодичних наукових видань англійською мовою відповідного або спорідненого профілю (допускається спільне користування базами	+	+	—

Голова комісії



А.Г. Гудманян

Найменування показника (нормативу)	Значення показника (нормативу) за другим (магістерським) рівнем	Фактичне значення показника	Відхилення фактичного значення показника від нормативного
кількома закладами освіти)			
<i>Проведення освітньої діяльності</i>			
3. Наявність офіційного веб-сайту закладу освіти, на якому розміщена основна інформація про його діяльність (структура, ліцензії та сертифікати про акредитацію, освітня / освітньо-наукова / видавнича / атестаційна (наукових кадрів) діяльність, навчальні та наукові структурні підрозділи та їх склад, перелік навчальних дисциплін, правила прийому, контактна інформація)	+	+	-
4. Наявність електронного ресурсу закладу освіти, який містить навчально-методичні матеріали з навчальних дисциплін навчального плану, в тому числі в системі дистанційного навчання (мінімальний відсоток навчальних дисциплін)	60	60	-

Голова експертної комісії:

доктор філологічних наук, професор кафедри англійської філології і перекладу, директор Навчально-наукового Гуманітарного інституту Національного авіаційного університету

Гудманян Артур Грантович

Експерт:

кандидат філологічних наук, доцент кафедри прикладної лінгвістики, декан факультету іноземної філології Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки

Рогач Оксана Олексіївна

З висновками експертної комісії ознайомлений:

Ректор Львівського державного університету безпеки життєдіяльності, генерал-лейтенант служби цивільного захисту, доктор педагогічних наук, професор Завідуючий кафедрою технічного перекладу Львівського державного університету безпеки життєдіяльності, доктор філологічних наук, професор

Козяр Михайло Миколайович

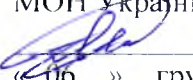
Тищенко Олег Володимирович

Голова комісії

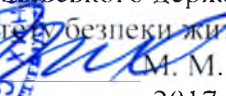
А.Г. Гудманян

ПОГОДЖЕНО

Голова експертної комісії
МОН України

 А.Г. Гудманян
« 06 » грудня 2017 року

**ЗАТВЕРДЖУЮ**

Пректор Львівського державного
університету безпеки життєдіяльності
 М. М. Козяр
« 06 » грудня 2017 року

ГРАФІК

проведення комплексних контрольних робіт
студентам спеціальності 035 «Філологія»
за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)»
Львівського державного університету безпеки життєдіяльності

№ п/п	Дисципліна	Група	Дата	Час	Аудиторія	Викладач	Експерт
1.	Педагогіка вищої школи	АП 61м	06.12	10.50- 12.10	32	Цюприк А.Я.	Гудманян А.Г.
2.	Вступ до лінгвістичної прагматики	АП 61м	06.12	12.25- 13.45	322	Коляса О.В.	Гудманян А.Г.
3.	Загальне мовознавство	АП 61м	07.12	10.50- 12.10	321	Тищенко О.В.	Рогач О.О.
4.	Теорія та практика письмового перекладу (з англ. мови на українську)	АП 61м	07.12	12.25- 13.45	321	Онищук М.І.	Рогач О.О.
5.	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецької)	АП 61м	08.12	10.50- 12.10	321	Омельченко Н.А.	Гудманян А.Г.
	Практика перекладу з другої іноземної мови (польської)	АП 61м	08.12	12.25- 13.45	321	Губич П.В.	Рогач О.О.

Перший проректор з науково-педагогічної роботи
кандидат педагогічних наук, професор



М. С. Коваль

ЗВЕДЕНА ВІДОМІСТЬ

РЕЗУЛЬТАТИ ВИКОНАННЯ КОМПЛЕКСНИХ КОНТРОЛЬНИХ РОБІТ

Студентами спеціальності 035 «Філологія»
за освітньо-професійною програмою «Переклад (англійська мова)»
Львівського державного університету безпеки життєдіяльності

№ п / п	Дисципліна	Шифр і назва спеціальн ості	Груп а	К-ть слухачі в	Викона ли ККР		Одержали оцінки при акредитацій ній експертизі								Успішність, %	Якість %	Самоанал із	
							«5»		«4»		«3»		«2»					
					К- ть	%	К	%	К- ть	%	К	%	К	%			Успішність, %	Якість %
3 циклу загальної підготовки																		
1	Педагогіка вищої школи	035 Філологія	АП 61м	9	9	10 0	2	22, 5	7	81, 5	-	-	-	-	100	100	100	88, 8
	Всього														100	100	100	88, 8
3 циклу професійної підготовки																		
2	Вступ до лінгвістичної прагматики	035 Філологія	АП 61м	9	9	10 0	5	55, 5	3	33, 3	1	11, 1	-	-	100	92,9	100	92, 9
3	Загальне мовознавство	035 Філологія	АП 61м	9	9	10 0	5	55, 5	3	33, 3	1	11, 1	-	-	100	92,9	100	77, 8
4	Теорія та практика	035 Філологія	АП 61м	9	9	10 0	6	66, 6	3	33, 3	-	-	-	-	100	100	100	100

	письмового перекладу (з англ. мови на українську)																	
5	Практика перекладу з другої іноземної мови (німецької, польської)	035 Філологія	АП 61м	9	9	10 0	5	55, 5	3	33, 3	1	11, 1			100	88,8	100	88, 8
	Всього														100	93,65	100	89, 8
	Разом														100	96,82	100	89, 3

Голова експертної комісії
Директор Навчально-наукового гуманітарного інституту
Національного авіаційного університету,
доктор філологічних наук, професор

Ректор Львівського державного
Університету безпеки життєдіяльності
Доктор педагогічних наук, професор




А.Г.Гудманян


М.М. Козяр